

CORRESPONSALES INTERNACIONALES: PROBLEMATIZACIÓN EN TORNO A LA ERA DIGITAL Y EL PERIODISMO

CORRESPONDENTES INTERNACIONAIS: PROBLEMATIZAÇÃO EM TORNO DA
ERA DIGITAL E O JORNALISMO

*INTERNATIONAL CORRESPONDENTS: DISCUSS ABOUT THE DIGITAL ERA AND
THE JOURNALISM*

Dione Oliveira Moura

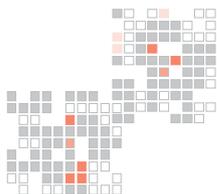
■ Preside a Associação Brasileira de Pesquisadores em Jornalismo (SBPJor). Possui graduação em Jornalismo pela Universidade Federal de Goiás (1986), mestrado em Comunicação pela Universidade de Brasília (1990) e doutorado em Ciências da Informação pela Universidade de Brasília (2001). Atualmente é professora adjunta da Universidade de Brasília. Tem experiência na área de Comunicação, com ênfase em jornalismo científico e ambiental.

■ E-mail: moura@unb.br

Luciane Fassarella Agnez

■ Doutoranda em Comunicação pela Universidade de Brasília. Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Estudos da Mídia, da Universidade Federal do Rio Grande do Norte, com graduação em Comunicação Social - habilitação em Jornalismo, pela Universidade Federal do Espírito Santo (2003), e especialização em Gestão Estratégica em Comunicação Organizacional e Relações Públicas, pela Universidade de São Paulo (2006).

■ E-mail: luagnez@gmail.com



RESUMEN

La propuesta de este artículo³ es problematizar el rol de los corresponsales internacionales en la contemporaneidad, articulando la cuestión de las rutinas del periodismo profesional frente a los nuevos desafíos provocados por el aumento del paradigma digital, que, potencialmente, no solo representa cambios del punto de vista tecnológico sino también de los aspectos sociales, económicos y culturales que pueden repercutir en la práctica profesional. El informe presenta pruebas sobre el uso de la entrevista semi-estructurada con dos corresponsales internacionales.

PALABRAS CLAVES: CORRESPONSAL INTERNACIONAL; RUTINAS DE PRODUCCIÓN; CONVERGENCIA; PARADIGMA DIGITAL.

RESUMO

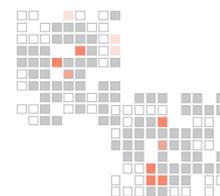
A proposta desse artigo é problematizar a atuação dos correspondentes internacionais na contemporaneidade, articulando a questão das rotinas do jornalismo profissional frente aos novos desafios trazidos pela ascensão do paradigma digital, que, potencialmente, não representa apenas mudanças do ponto de vista tecnológico, mas essencialmente nos aspectos sociais, econômicos e culturais que podem refletir na prática profissional. O relato apresenta a testagem do emprego da entrevista semi-estruturada junto a dois correspondentes internacionais.

PALAVRAS-CHAVE: CORRESPONDENTE INTERNACIONAL; ROTINA PRODUTIVA; CONVERGÊNCIA; PARADIGMA DIGITAL.

ABSTRACT

The purpose of this paper is to discuss the role of foreign correspondents in contemporary, linking the issue of the routines of professional journalism in the face of new challenges brought about by the rise of digital paradigm, which potentially represents not only changes the technological point of view, but mainly in social, economic and cultural factors that may reflect on professional practice. The report describes the testing of the use of semi-structured interview with two correspondents.

KEYWORDS: INTERNATIONAL CORRESPONDENT; PRODUCTION ROUTINES; CONVERGENCE; PARADIGM DIGITAL



3 La versión inicial de este artículo fue presentada en un acto académico de la Associação Brasileira de Pesquisadores em Jornalismo (SBPJor), en el año 2011 (Moura & Agnez, 2011).

1. Sociedad contemporánea, escenario convergente

Para llegar a reflexionar sobre el escenario actual del corresponsal internacional frente al paradigma digital, será necesario rever, brevemente, algunas etapas históricas. Desde que la información asumió la posición de un nuevo producto comercializable (la noticia) y la actividad periodística se tornó un emprendimiento empresarial y fue profesionalizada, las empresas de comunicación buscaron, constantemente, el uso de nuevas técnicas capaces de reducir costos de producción procurando, al mismo tiempo, agilización. Tales cambios son prácticamente una exigencia de los nuevos modelos de producción que tienen como objetivo aumentar la rentabilidad y la competitividad de los grupos de comunicación. Asimismo, intentaremos, en el transcurso del presente artículo, pero sobre todo, en la conducción de las etapas posteriores de la investigación, observar la acción del periodista corresponsal (Los Monteros, 1998; Rossi, 1999; Britto, 2004) en un escenario de convergencia que va más allá de la convergencia tecnológica, como fue propuesto por Deuze (2008) al abordar el papel del periodista en el escenario de convergencia cultural (Salaverría, 2008).

A partir de la década del 80, la informatización se tornó un proceso creciente en las actividades industriales y en la oferta de servicios. Con el periodista no fue diferente. Las redacciones incorporaron la informatización, desencadenando nuevos procesos de edición de texto e imagen, diagramación e impresión. Todo se volvió digitalizable: textos, imágenes, audios y videos insertados en el paradigma digital (Breton; Proulx, 2006, p.99).

La informatización incidió primeramente en los procesos de producción de la noticia, y a partir del internet comercial, en la década del 90, se extendió para los canales de distribución y consumo. La actividad periodística (Neveu, 2006) se vio directamente afectada por las nuevas técnicas y por la informatización, con la descentralización de la

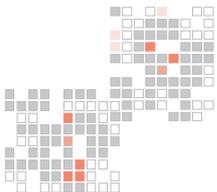
web y el hecho de que cada individuo se tornaba un potencial productor de contenido, lo que amplió las posibilidades de acceso a fuentes de información. De este modo, al mismo tiempo que las evoluciones tecnológicas dejaron el periodismo aún más próximo a los acontecimientos, permitieron una mayor interactividad y diagramaciones e imágenes más atractivas; factores que impusieron nuevos desafíos a la práctica periodística.

En la relación entre periodismo y tecnologías, las nuevas tecnologías virtualizan el trabajo e interfieren en los contenidos (Marcondes Filho, 2009). Del punto de vista de la redacción, antes habituada con la materialidad del soporte papel, pasa a encarar lo volátil de las redes, que, según el autor, sobrecarga al profesional de prensa y lo reduce cada vez más a “sí mismo”, asumiendo todo el proceso de producción de la noticia. Consideramos que existe un “pero” a tener en cuenta en esta capacidad del periodista de asumir totalmente el proceso. Con esta objeción nos referimos a las condiciones de producción y al crecimiento de una práctica de depuración instantánea y multifuncional, la cual puede sustituir un periodismo con reportajes profundos provenientes de pautas bien elaboradas.

Sin embargo, las novedades tecnológicas no operan de forma aislada. Las transformaciones socioeconómicas a finales del siglo XX y el nacimiento del paradigma sociotécnico de la sociedad en red repercutieron en la estructura de las empresas y profesiones, de un modo general, a partir del surgimiento de las tecnologías de la información y de la comunicación (TICs¹) y de la reestructuración del capitalismo. El surgimiento de sectores de producción completamente nuevos, diversas formas de suministro de servicios financieros, mercados emergentes y, sobre todo, altos grados de

1 TIC - Tecnologías de la información y de la Comunicación:

“Conjunto de tecnologías relacionadas a la creación, transmisión, recopilación y procesamiento de datos, las cuales se originan en las actividades informáticas y de las telecomunicaciones” (Brasil, 2009). En este artículo, estamos utilizando las siglas TICs como plural de TIC.



En Brasil, en el contexto de las últimas dos décadas del Siglo XX y de la primera década del Siglo XXI, hemos visto un incremento en el número de corresponsales brasileños en el exterior.

innovación comercial, tecnológica y organizacional compusieron un nuevo escenario, que también se vio marcado por el movimiento de compresión espacio-temporal (Harvey, 1992), con reflejos directos sobre la actividad periodística.

Se dio también un aumento de la importancia de profesiones con gran contenido de información y conocimiento en sus actividades, tal como el periodismo, las cuales sufren los impactos directos de ese nuevo ambiente informacional (Castells, 2008). Las empresas de medios se organizaron (fusiones, concentraciones de propiedad y capital) a partir de esa nueva coyuntura.

En lo que respecta propiamente a rutinas de producción en el periodismo, entre muchas otras innovaciones, se observa el surgimiento del “periodismo digital”, la integración de los medios sociales (Cherubini, 2011; BBC, 2009), la exigencia creciente de la instantaneidad del “tiempo real”, la convergencia de los medios tradicionales para la red mundial de computadoras, más allá de los aspectos de conectividad y convergencia (Volkmer; Heinrich, 2009). Coincidimos con Moretzsohn (2002) cuando la autora afirma que la cuestión de la velocidad es una característica del sistema capitalista. La instantaneidad se fortalece como principal valor-noticia, llevando al extremo la “carrera contra el tiempo”.

Por otro lado, ha aumentado la participación del público, con sus cámaras digitales, celulares o *blogs*, que monitorean, critican y hasta se anticipan al trabajo de la prensa al registrar “primicias” o enfoques con nuevos elementos. Hay diversos órganos de la prensa, incluso, que hacen de esa “participación del ciudadano” una estrategia de marketing, en el sentido de agregar valor a aquel órgano de comunicación.

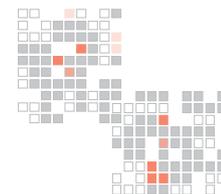
2. El periodista corresponsal

El corresponsal internacional es el periodista que se establece en diversas partes del mundo y mantiene abastecida a la red de informaciones formada por las agencias de noticias. Los medios de comunicación de mayor porte, especialmente de prensa y TV, cuando requieren una cobertura internacional de alta calidad, independiente y auténtica, también invierten en esa actividad periodística con profesionales propios, no dependiendo exclusivamente de los contenidos provistos por las agencias.

En Brasil, en el contexto de las últimas dos décadas del Siglo XX y de la primera década del Siglo XXI, hemos visto un incremento en el número de corresponsales brasileños en el exterior, que podemos asociarlos a algunos factores: procesos de redemocratización que han ocurrido en América y en otras regiones; la despolarización del mundo entre el bloque comunista y el bloque capitalista (aunque otros bloques sean anunciados), la reorganización en grupos económicos regionales y, finalmente, el crecimiento del rol de Brasil en la economía y política internacional (Léase la inclusión de Brasil en los BRICs²). Más recientemente, pasamos a tener periodistas brasileños establecidos en regiones consideradas, antes, como periféricas, tal es el caso de China, África del Sur, Venezuela y Oriente Medio.

Este profesional ha enfrentado los desafíos de adaptarse a un nuevo escenario tecnológico, comercial (modelo de negocios) e incluso editorial,

2 BRIC - Término corriente para designar, por sus iniciales, el grupo de países emergentes Brasil, Rusia, India y China. O’Neil (2001) señaló el potencial crecimiento del BRIC ante el Grupo de los 7 (G7), creado en 1975 reuniendo las 7 naciones más ricas del mundo de la época. Posteriormente, con la inclusión de Rusia, el G7 se transformó en el Grupo de los 8 (G8).



En nuestro estudio, queremos investigar empíricamente si en efecto, ha ocurrido esta amenaza y de qué forma.

con alteraciones en los enfoques de las regiones en la coyuntura internacional. La actuación de este profesional ha sido afectada por las innovaciones tecnológicas (Silva, 2011) y por toda una dinámica de convergencias. El desarrollo de las tecnologías acompañó toda la historia de los corresponsales internacionales, desde las cartas que atravesaban los continentes en barcos hasta los canales de noticias 24 horas y el internet, que permiten hoy al profesional, saber lo que está sucediendo en todas partes.

Al mismo tiempo, la ocupación profesional del corresponsal internacional, glorificada en los siglos XIX y XX, pasa por una profunda crisis de identidad. La cuestión de las transformaciones en el modelo de negocio aparece como un problema estructural básico, imponiendo una reducción de costos, por un lado, multiplicando la oferta de servicios y, por consiguiente, el trabajo de los periodistas.

De todas formas, se exige de los profesionales una mayor habilidad con las tecnologías, una producción aun más ágil, con mayor volumen y, ahora, apuntando diferentes canales, como los tradicionales texto, imagen, audio y video, y los más actuales como servicios de SMS (celular) o medios alternativos.

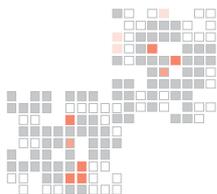
Con la agilidad de la web, informaciones de casi todas partes del mundo circulan rápidamente por el globo, léase áreas que tengan acceso a web y no tengan censura estatal. Más aún, cualquier ciudadano, provisto de un celular o una computadora, se torna un potencial productor de información, desde cualquier lugar en cualquier momento. El corresponsal, que ejercía fundamentalmente el papel de seleccionar y distribuir informaciones de regiones variadas, fomentando esa red de comunicación, ahora es solo un elemento más en ese am-

plio escenario, que impone a la actividad diversos desafíos, pero posiblemente también diferentes oportunidades, apuntan varios autores que discuten la relación entre periodismo/corresponsal internacional y el escenario del paradigma digital. Sin embargo, los resultados preliminares del sondeo aquí presentado, por medio de entrevistas con dos corresponsales internacionales, apuntan hacia la permanencia del papel del corresponsal internacional en su rol de reportar los acontecimientos.

El periodista Timothy Ash (2010) defiende que el corresponsal internacional es una especie amenazada. Él señala tres características esenciales de la función del corresponsal que deberían ser preservadas: testimoniar (ver y acompañar, de forma independiente, eventos, personas y circunstancias), descifrar (contextualizar y explicar los hechos) e interpretar (lo que el hecho representa, en un cuadro comparativo e histórico más amplio). Sobre testimoniar, Ash destaca que hay una importante variedad en la forma de llevarlo a cabo en la actualidad, debido al desarrollo tecnológico (cámaras digitales, celular, *laptops*, internet móvil, etc), entre los cuales se destacan los testimonios oculares y aficionados (no periodistas), que relatan lo que presenciaron por medio de *blogs* y redes sociales. Pero aquello no reemplaza lo que es ejercido por el corresponsal, afirma el autor.

En nuestro estudio, queremos investigar empíricamente si en efecto, ha ocurrido esta amenaza y de qué forma. Estamos de acuerdo con Silva (2011) cuando el autor cuestiona a los que se apresuran en proclamar como un hecho la extinción del corresponsal internacional.

En la presente investigación, estamos proponiendo repensar el papel de mediación del corres-



ponsal internacional antes de descartarlo del elenco de mediadores de las pautas internacionales.

2.1 Entrevistas con corresponsales: pre-test y primeros resultados

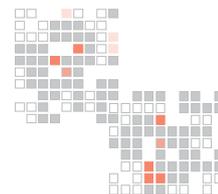
Para el desarrollo de esta investigación, utilizamos la técnica de entrevistas en profundidad, realizadas con periodistas corresponsales: tanto brasileños que actúan en el exterior como extranjeros que actúan en Brasil. Para este artículo, realizamos un pre-test de tales entrevistas, utilizando un cuestionario semi-estructurado que funcionó como guía en la conversación con los profesionales. Entrevistamos a los periodistas Andrei Netto, del *Grupo O Estado de S. Paulo* (OESP), con base en París, Francia, y el argentino Aldo Gamboa, de la *Agencia France Press* (AFP), que trabaja en Brasilia, Distrito Federal, Brasil. A partir de ese análisis preliminar, fruto del pre-test, pretendemos extender, en el año 2012, la investigación a un número mayor y más diversificado de profesionales y de empresas periodísticas.

El primer punto a ser destacado refiérese a las diferencias entre una agencia nacional y una internacional. Las agencias brasileñas nacieron y permanecieron asociadas a grandes periódicos. La primera fue la *Agência Jornal do Brasil* (AJB), creada en 1966, seguida por la *Agência Estado* (vinculada al periódico *O Estado de S. Paulo*), que actúa desde 1970, hoy líder del mercado. Las agencias que compiten, *Globo* (del periódico *O Globo*) y *Folhapress* (de *Folha de S. Paulo*). Las agencias nacionales de carácter regional actúan en cooperación con las grandes agencias internacionales, hegemónicamente la inglesa *Reuters*, la norteamericana *Associated Press* y la francesa *AFP*. Por una cuestión de recursos, gran parte del volumen de información internacional es obtenido por medio de esos grandes grupos. Los corresponsales brasileños que actúan en el exterior están localizados en regiones estratégicas para Brasil, actúan con poca estructura (desde casa, la mayoría de las veces), de forma aisladas y tienen el papel principal de hacer

una cobertura internacional de mejor calidad dirigida, sobre todo, a los periódicos impresos de los grupos para los cuales trabajan.

Es el caso de Andrei Netto, corresponsal del OESP escuchado para esta investigación vía *Skype*, que trabaja en su apartamento en París, con infraestructura propia. Existen otros dos colegas reporteros de la misma empresa en el continente: uno localizado en Londres, Reino Unido, y otro en Ginebra, Suiza. Su contrato es de exclusividad con el Grupo OESP, así, produce diariamente para el periódico *O Estado de S. Paulo* y la propiedad del material pertenece al grupo que comercializa el contenido. A pesar del equipo internacional ser bastante escueto, los profesionales acaban turnándose para cubrir acontecimientos en todo el continente europeo. Netto afirma que, a pesar de trabajar de forma aislada, esa distancia es solo física, pues las TICs permiten una comunicación constante tanto con la sede, como con los demás colegas corresponsales de la empresa en otros países del mismo continente. Además, agrega Netto, otros profesionales corresponsales establecidos en París, a pesar de pertenecer a la competencia, acaban tornándose de tu “tribu”, como fue expreso también por Silva (2011).

La organización de trabajo de la agencia francesa AFP en Brasil es bastante diferente. Hay una sede localizada en Río de Janeiro, Brasil, responsable por el servicio en lengua portuguesa, con cerca de 30 profesionales. Y existe, incluso, una pequeña redacción en São Paulo, Brasil, y otra oficina en Brasilia, Capital Federal, donde actúa el corresponsal Aldo Gamboa, entrevistado en esta investigación. Por tratarse de una agencia internacional, sus servicios son comercializados en portugués y otros tres idiomas y enviados para todos los continentes. Con una estructura más amplia, tanto en Brasil como en los países vecinos, los reporteros de la AFP, según Gamboa, quedan restringidos a las ciudades donde se encuentran instalados, salvo en casos excepcionales.



El posicionamiento que diferencia una agencia internacional de una nacional/regional repercute incluso en la posición editorial de las coberturas que realizan. De acuerdo con Andrei Netto, hace 15 o 20 años el corresponsal brasileiro quedaba limitado, cubriendo un único país, incluso con resquicios de lo que él llamó de una “colonia europea”. Actualmente, él relata que incluye en su cobertura cualquier tema que en el exterior tenga relación con Brasil – política, economía, cultura, deporte o salud pública.

La agencia francesa AFP, por otro lado, no tiene ese compromiso con un territorio específico, pues su material es vendido para diversos países. Según Aldo Gamboa, la cobertura relativa a Brasil también cambió bastante en los últimos 10 a 15 años: “En los últimos seis años tengo escrito más artículos sobre economía que en la suma de los 15 años anteriores”, afirmó.

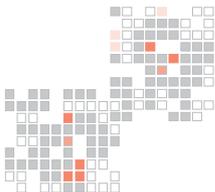
Un punto se mostró común en la rutina de los dos profesionales entrevistados: la autonomía en la definición de su pauta diaria, coincidente con lo relatado por Silva (2011). Sin embargo, resalta Gamboa, esa autonomía era mucho mayor antes del surgimiento de los canales de noticias 24 horas y del internet, por medio de los cuales la sede también acompaña todo lo que sucede mundo afuera y, de este modo, puede orientar posibles coberturas de sus corresponsales. En el caso de la OESP, Andrei Netto relató que él envía diariamente para la sede en Brasil un guión de los temas que irá a trabajar en aquel día y que, de hecho, a partir de lo que circula en el internet o en los canales de noticias internacionales, puede recibir demandas por parte de la redacción. Mismo así, su independencia es mayor comparada con la de los profesionales que actúan en su propio país, debido a la proximidad que él, como corresponsal internacional tiene con los hechos así como la comprensión del contexto del acontecimiento, en una conjetura internacional más amplia.

Tal autonomía también fue observada en el caso de la AFP. Las oficinas en Brasil realizan una con-

ferencia matutina sobre los principales temas del día, con total independencia de la sede en Paris. Aldo Gamboa afirma que la responsabilidad es justamente esa, por eso la agencia francesa AFP tiene una estructura de ese porte en Brasil. Pero aquí también el canal de noticias 24 horas, como la *Globonews*, está el día entero conectado a la redacción local. Por otra parte, la sede de la AFP cuenta con un servicio de monitoreamiento permanente de la competencia, posibilitado por la aparición de las TICs: ellos acompañan todo lo que la competencia (en especial *AP e Reuters*) está produciendo y envía para sus oficinas regionales, o sea, el equipo aquí en Brasil recibe lo que las agencias de la competencia están divulgando en relación al país como una orientación para posibles pautas, caso no estén cubriendo los mismos acontecimientos.

Llamó la atención en las dos entrevistas un punto que justamente se contrapone a la hipótesis del “profesional multimedia”, teorizada por autores y citada por Ash (2010) como uno de los factores que podría llevar a la extinción del corresponsal internacional. Los dos profesionales escuchados en esta investigación afirman que las TICs han actuado incluso mucho más como una herramienta de trabajo, que como una plataforma o medio. O sea, ellas son hoy fundamentales para mantener la comunicación con el equipo y con la sede para pautar y trabajar con movilidad, pero el trabajo de ambos es esencialmente textual, y no multimedial. Según Andrei Netto, no hay ninguna exigencia por parte del OESP en producir contenidos en múltiples plataformas. Él envía contenidos para el *Portal Estadão*, pero sin obligación directa, cotidiana.

En el portal Estadão, no tengo ni quiero tener cualquier tipo de autonomía para introducir contenidos directamente. Muchas veces tengo la iniciativa de avisar al portal que hay una noticia internacional importante y de ese modo redacto una nota y la envío, o, dependiendo de la urgencia, paso las informaciones por teléfono.



En el relato de los dos corresponsales entrevistados,
la cuestión del periodista multifuncional no aparece como una
realidad, sin embargo es citada como una fuerte tendencia.

Tenemos que estar ligados al “online”, al “tiempo real”, pero eso todavía no es una obligación. Utilizo mis perfiles personales de Twitter y Facebook, por ejemplo, como una herramienta de trabajo, pero por elección propia, pues son canales para divulgar mi trabajo. Bastante es el tiempo que ya paso conectado, por razones de trabajo, no estoy interesado en llevar aquello aun más para mi vida personal (Netto, 2011).

Él relató que eventualmente produce fotos, pero por elección propia, por poseer equipamiento adecuado. Sin embargo, la práctica usual de los medios es comprar imágenes de fotógrafo *freelancers* o de agencias internacionales. En pocas ocasiones, tal es el caso de coberturas en elecciones presidenciales, afirmó Netto, se sintió de hecho “multimedial”, necesitando enviar contenidos con total movilidad y agilidad, por diferentes dispositivos tecnológicos. En su opinión, esa postura de malabarista de herramientas digitales que está surgiendo en el periodismo es “perjudicial para su calidad” (Netto, 2011).

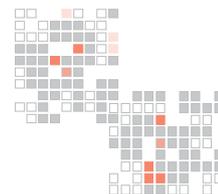
Situación similar ocurre en el caso de la AFP, que tiene incluso una cuestión legal involucrada. La legislación francesa prohíbe la acumulación de funciones en el ejercicio de la actividad periodística, a menos que la agencia remunere al profesional por cada actividad (texto, fotografía, audio o video). En el caso de Algo Gamboa y del equipo de la AFP en Brasil, las actividades incluyen principalmente producción de texto, con fotógrafos contratados especialmente para aquella función. Todo el material producido por él es enviado para Montevideo, Uruguay, donde está localizada la central que distribuye todos los servicios de la AFP

en lengua española. La reproducción de ese material en diversas plataformas, sea internet, mensaje de texto por celular, u otros servicios que no son destinados a abastecer a los medios de comunicación, sino destinados en general al público final, es realizada por esta central.

En el relato de los dos corresponsales entrevistados, la cuestión del periodista multifuncional no aparece como una realidad, sin embargo es citada como una fuerte tendencia. Naturalmente, estos dos testimonios son resultados parciales, el hecho deberá ser acompañado y evaluado en nuevas entrevistas, considerando diferentes contextos empresariales.

El internet y las nuevas TICs son señaladas como la causa de un aumento en el volumen de trabajo de los corresponsales internacionales, por brindar mayor acceso y circulación de información. “Hoy, en menos de una hora, puedo chequear los *websites* (...) sin dificultad. Antes, eso me hubiese llevado un día entero...”, ejemplifica Gamboa.

Andrei Netto cuenta que el trabajo aislado, autónomo, agravado por el huso horario en relación al cierre del periódico en Brasil, proporciona largas rutinas diarias de trabajo. Incluso en los días libres existe una especie de “guardia remota permanente” sobre los hechos que ocurren en su región de cobertura. Él llega a utilizar servicios de información *online* de agencias de noticias, que recibe en su *smartphone*. Aldo Gamboa también relató una rutina de cerca de 13 horas diarias. Por otro lado, recusó la oferta de un *smartphone* ofrecida por la AFP. “¿Si ya estoy conectado 13 horas por día, imagina si recibo emails en mi celular!”; sin embargo, él resalta que fue una oferta de la agencia, y no una imposición.



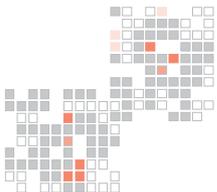
El periodismo de agencia es muy específico. Básicamente, estás haciendo una carrera contra el tiempo todo el tiempo, y tú estás perdiendo esa carrera. Sin embargo siempre fue así, incluso antes del internet. Las agencias siempre estuvieron a la vanguardia de las tecnologías disponibles a cada momento, y si no existían, las inventaban. El internet tornó disponible mayor información a más personas con mucha más velocidad. [...] Con equipos mucho menores que los de redacción de un periódico, tenemos una rutina agotadora. Existe todavía la presión de los horarios. Quieren, por ejemplo, que enviemos una noticia al inicio de una entrevista colectiva. Bien, al inicio no va a haber nada! Pero tenemos que enviar alguna cosa, pues el site necesita de actualizaciones (...). Con las nuevas tecnologías, se inventan nuevos productos. Si mañana deciden colocar noticias en paracaídas, vamos a tener que comenzar a producir textos para eso. Es un proceso de adaptación, que lógicamente aumenta el volumen de trabajo. En la gerencia de las agencias hay ejecutivos que vinieron de fábricas de automóviles o de perfumes. Para la administración, esto es un negocio que precisa de productos innovadores. Solo que para eso también necesitan de profesionales entrenados y capacitados, que son los periodistas (Gamboa, 2011).

Sobre el futuro de la actividad del corresponsal internacional, Andrei Netto afirmó que el corresponsal camina para enfocarse en reportajes especiales y atenderse menos al día a día, a lo factual. Lo que Andrei afirma puede ser relacionado con el estilo de “reportajes subjuntivos”, conceptualizado por Michael Schudson (Silva, 2011) y como fundamental para la manutención de esa actividad profesional.

Eso incluso ya es parte del discurso de los editores del OESP. Ya es una realidad en los grandes grupos internacionales (grandes agencias y periódicos, como el The Guardian, con estruc-

turas mejores que las nacionales), donde hay profesionales dedicados a grandes reportajes. En el caso de los medios brasileros, cuyos equipos en el exterior son pequeños, todavía somos muy suscitados a cubrir el día a día. Eso contradice la idea de que el internet o el periodista-ciudadano podría “prescindir” la presencia de un corresponsal propio en el lugar. El mundo camina hacia lo “Glocal”: un escenario globalizado donde crece la importancia de las interacciones en el lugar, en lo regional, Para qué tener muchos periodistas en una sala si puedo tener muchos periodistas en lugares remotos? Cuanta más comunicación se tiene, cuanta más interacción, cuanta más movilidad (...), más posibilidades hay que ese profesional esté en la calle. No se va a realizar ese trabajo con calidad y autonomía, con un análisis en profundidad de Brasil, recibiendo informaciones de agencias o de testimonios locales. Siempre fue, y cada vez más importante, la figura del periodista como un profesional remoto, avanzando en el terreno (Netto, 2011).

Aldo Gamboa, de la AFP, también no ve en las nuevas tecnologías una amenaza para el papel del corresponsal internacional: “la necesidad social de la información y de la buena información siempre va a existir”, afirma. Finalmente el periodista reconoce la tendencia futura hacia el profesional multimedia, capaz de escribir, fotografiar y filmar, por ejemplo, incluso porque hay “una presión grande y un grupo de periodistas jóvenes, motivados y dispuestos a realizar eso”, dice. Sin embargo, la característica principal del corresponsal internacional deberá continuar siendo la capacidad de mantener una visión más amplia y conjetural, tanto del punto de vista histórico, como político y cultural, sin dejarse influenciar demás por cuestiones internas del país donde se está y sin atenderse a lo meramente factual, destacando el valor de análisis, apuesta Gamboa.



3. Consideraciones finales

La mayor parte de los trabajos publicados tanto en Brasil como en el exterior sobre cuestiones del corresponsal internacional está más concentrada en relatos autobiográficos, memorias o selecciones de reportajes de periodistas consagrados. Un enfoque más común sobre el periodismo internacional ha sido el análisis del contenido o de discursos de cómo Brasil es abordado en las coberturas de medios internacionales, así como estudios comparativos sobre coberturas de determinado tema por medios nacionales y extranjeros.

Como resultado del pre-test de la entrevista semi-estructurada como técnica de recopilación de datos, se mostró un instrumento adecuado, pero no excluyente de otras técnicas, las cuales definiremos posteriormente en el momento en que vayamos a trabajar con un espectro mayor de corresponsales internacionales.

Vale concluir que, si por un lado, la actividad del corresponsal puede estar amenazada por la rapidez y facilidad de circulación de las noticias por la red

en escala global, por otro, los primeros resultados de la investigación señalan que la convergencia tecnológica y la convergencia en la rutina productiva (producción para medios y formatos diferentes) aún no tuvieron un impacto de cambios definitivos en el papel del corresponsal internacional.

Estas reflexiones planteadas muestran un escenario de permanencia del rol del corresponsal internacional y la no sustitución de su papel como consecuencia de la aparición del “corresponsal” ocasional, aquel ciudadano que presencia un hecho y lo registra, generalmente, como imagen (foto o video). Esos primeros resultados aquí presentados nos llevan hacia un papel más relevante del corresponsal internacional (MOURA & AGNEZ, 2011), el cual va mucho más allá de una mera transmisión de fotos e imágenes, por más inéditas, impactantes y veloces que sean propiciadas por las tecnologías. Existe un día después a la transmisión de esa imagen o video – tal vez ahí reside el papel del periodista, sea como corresponsal internacional o también como enviado especial.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ASH, Timothy Garton. Correspondente em extinção. In: *Observatório da Imprensa*, São Paulo, edição 621, 21 dez. 2010. Disponível em: <<http://www.observatoriodaimprensa.com.br/news/view/correspondente-em-extincao>> Acesso em: 1 jun. 11.

BBC College of Journalism . The Future of Journalism. *Anais de Conferência The Future of Journalism*. MILLER, Charles (Editor). Londres: BBC College of Journalism, 2009. Disponível em <http://www.lulu.com/items/volume_65/6392000/6392817/7/print/6392817.pdf> Acesso em 19 nov 11.

BRASIL. O Setor de Tecnologia da Informação e Comunicação no Brasil 2003-2006. In: *Estudos e Pesquisas Informação Econômica*, nº 11, Rio de Janeiro: IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística), 2009.

BRETON, Philippe.; PROULX, Serge. *Sociologia da comunicação*. 2ª

ed. São Paulo: Loyola, 2006.

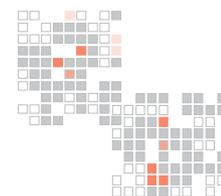
BRITTO, Denise Fernandes. O papel do correspondente internacional na editoria exterior. In: *Anais do XXVII Congresso Brasileiro de Ciências da Comunicação*. Porto Alegre: Intercom, 2004.

CASTELLS, Manuel. *A sociedade em rede. A era da informação: economia, sociedade e cultura*. Volume I, 11ª ed. São Paulo: Paz e Terra, 2008.

CHERUBINI, Federica. *A need for cultural change in newsrooms when tackling social media*. Disponível em: <http://www.editorsweblog.org/multimedia/2011/05/a_need_for_a_social_media_cultural_change.php> Acesso em: 19 nov. 2011.

DEUZE, Mark. The professional identity of journalists in the context of convergence culture. *Observatorio (OBS*) Journal*, 7, p.103-117, 2008.

GAMBOA, Aldo. Entrevista concedida a esta pesquisa, realizada em 8



de junho de 2011, de modo presencial.

HARVEY, David. *Condição pós-moderna*. 13ª ed. São Paulo: Loyola, 1992.

LOS MONTEROS, Guillermo G. E. de. Periodismo Internacional, Corresponsales y Testimonios sobre el Extranjero. In: *Foro Internacional*. Cidade do México: Hemeroteca Virtual/UNAM, 1998.

MARCONDES FILHO, Ciro. *Ser jornalista: O desafio das tecnologias e o fim das ilusões*. São Paulo: Paulus, 2009.

MORETZOHN, Sylvia. *Jornalismo em tempo real*. Rio de Janeiro: Ed. Revan, 2002.

MOURA, Dione O. ; AGNEZ, Luciane F. . El perfil y las rutinas productivas de los corresponsales internacionales frente al paradigma digital. In: XI Congreso de la ALAIC (Asociación Latinoamericana de Investigadores de Comunicación), 2012, Montevideo. Anais de lo IX Congreso de la ALAIC. Montevideo: ALAIC, 2012. p.1-12

MOURA, Dione O. ; AGNEZ, Luciane F. . A atuação dos correspondentes internacionais e os impactos da era digital: uma sondagem. In: 9. Encontro Nacional de Pesquisadores em Jornalismo (SBPJor),

2011, Rio de Janeiro. Anais do 9. Encontro Nacional de Pesquisadores em Jornalismo, 2011. p.1-12.

NETTO, Andrei. Entrevista concedida a esta pesquisa, realizada em 4 de junho de 2011, pela internet, via Skype.

NEVEU, Érik. *Sociologia do jornalismo*. São Paulo: Loyola, 2006.

O'NEIL, Jean; Goldman Sachs. *Global Economics*, Paper nº 6, 30 nov. 2001.

ROSSI, Clóvis. *Enviado especial: 25 anos ao redor do mundo*. São Paulo: Editora Senac, 1999.

SALAVERRÍA, Ramon; NEGREDO, Samuel. *Periodismo integrado: Convergencia de médios y reorganización de redacciones*. Barcelona: Editorial Sol90, 2008.

SILVA, Carlos Eduardo Lins da. *Correspondente internacional*. São Paulo: Contexto, 2011.

VOLKMER Ingrid; HEINRICH, Ansgard. CNN and beyond. Journalism in a globalized network sphere. In: *Broadcast Journalism: a critical introduction*. CHAPMAN, Jane; KINSEY, Marie. Routledge: Nova Iorque, 2009.

